

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 2 (1928)

Artikel: In contract de maridaglia avon 100 onns : skizza originala da Reto

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881317>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

In contract de maridaglia avon 100 onns.

(Skizza originala da Reto).

Gion de Grepault, fegl dil Giachen Martin, in um giuven, robust, de saun giudezi e bien cor, veva gia avon in onn dau il plaid ed il cor alla Tina de Suliva, ina brava e buna giuvna en tuts graus. Els eran omisdus aunc giuvens, plein curascha, e miravan cun grond idealismus egl avegnir. Il bab dil Gion era d'in auter lenn. Lez veva fatg atras bia sin quest mund, era staus en Frontscha da giuven, ed entras esser adina en contact cun la veta, sco ella ei, era el daventaus el decuors dil temps in veritabel realist. El veva era en sia liunga veta, savens fatg schliatas experiencias, cun esser memia buns e cun crer memia dabot alla glieut. Ussaer'el tut in auter. Caussas de zerta impurtonza regulava el mai pli, auter ch'en scret, e scheva era savens a siu Gion: Ti stos mai crer memia dabot alla glieut ed has ti de regular fitschentas d'impurtonza, sche fai quellas mai mo a bucca, mira adina de haver enta maun documents ed arguments en scret, e quei bein capiu, buca mo en cass de marcaus, brats e dretgs, mo era en caussas d'impurtonza vitala sco p. ex. in contract de maridaglia ni in testament.

Vegnent in di il Gion cun sia spusa Tina sin viseta al bab ch'era malsauns en letg, ha el per quitaun de siu sulet fegl, fatg empermetter omisdus de metter si in contract de maridaglia. Cun quei ch'el seigi aber malsauns e buca pli aschi versauscun las leschas novas, sche deigien els dus ira in di a Rancaglia tier il mussader Cabialaveta, siu bien amitg ed haver endament cun lez il contract de maridaglia: Per buca far encunter a siu bien e carezau bab empermetta Gion de far quei sco el vegli, sche bein ch'el tertgava tier sesez: Tgei duvrass quei era pomai aunc in contract, per maridar cun mia Tina!

In bi di encunter sera va Gion sin sia combra e raguda neunavon la truca dil bab, pren ora la pli biala casacca de fiastas, fa

giu la purla giu dil pli palignus zalender, til'en ina biala camischa de glin, las pli bialas caultschas cuortas, (ei era quellas de nozzas dil bab), metta si il pli ault culier ch'el anfla, nua si ina fina gravata nera de seida, aschia ch'el ves'ora sco ils gronds magnats della tiara! Aunc in hazer parisol tschietschen sut bratsch ed ussa ves'el ora sco in comissionau dil Bundstag, sco els maven aunc da lezzas uras a pei, Cuera e retur. Aschia compara il Gion avon il bab. En quei vestgiu plai siu Gion extraordinari bein ad el, e patertgont anavos 30 onns cuviera in ventireivel surrir sia fatscha magra. . . .

„Ussa va el num de Diu e fai il contract en uorden, ch'ei deti buca historias pli tard. Salida cordialmein miu bien amitg Cabialaveta ed envida en el tier tias nozzas“. Suenten in quort discuors cul bab, semetta il Gion sin via encunter Suliva. La Tina era sin fenestra ed era tut surstada ch'il Gion vegneva oz aschia fins tier ella. Intraus en casa e suenter in cordial beinvegni, offniescha il Gion a sia Tina il cammond dil bab. Sche bein buca scaldada, eis ella tutina d'accord cul pertratg dil bab, ed en buca ditg semettan els dus e la mumma della Tina davos meisa e mettan si in contract de maridaglia. Pli spert che quei ch'ins ha cartiu ei quella fitschenta stada rugalada. Empau pli baul ch'entruras vegn ei fatg oz gientar. Suenten la stupenta tschavera, che la Tina veva fatg oz e che consisteva ord ina supa de fermentins tut dira, ord ina scadiala gnioes e carn vedra, sefita la Tina era si de fiastas; ella metta si la schlappa de seida, til'en il giochi niev, metta si il scusal surcusius d'ella sezza ed il fazolet de seida, ch'il bab per miert veva purtau ad ella la davosa gada ch'el ei staus a fiera de Ligieun. Fitada si, e fina sco ell'era, semeglia la Tina ina veritabla regina!

Tgei plascher era quei per la buna mumma de mirar suenter sin fenestra co ils dus ventireivels pusai descendan dallas pleuncas

de Suliva maun en maun a secussegliont . . . Arrivai sin la senda che meina a Rancaglia, va ei bein asper vinavon tras la bellezza contrada en parada d'atun. En ventireivel discuors arrivian els suenter miezdi vi a Rancaglia, in vitg meseun, schuber, cun casas brinas de hazras grundas che cuvieran laupias e laupiets. Amiez il vitg steva ina gronda casa-crap, massiva sc'ina fortezia. Sur gl'esch de quella legia il Gion: Mussadur Gion Gieri Cabialaveta!

„Tina nus essan el liug, ussa mo curascha, nus mein grad a grad en“. Intraien, vegnan els retscharts tschecamein, mo senza pli bia compliments.

„Mia buna glieuteta seigies beinvegni,“ di dent il maun ad omisdus in um sec cul tgau grisch, „danunder vegnis, e tgi essas?“

„Nus vegnin da Suliva“, pren Gion il plaid, „ed essan spusai, jeu sundel il Gion de Grepault, fegl dil Giachen Martin e mia spusa ei la feglia dil Giachen de Suliva, ch'ei vegnius ella lavina gl'onnn vergau“.

Pusseivel? vus essas il fegl dil Giachen Martin de Grepault . . . Ge sch'jeu mirel sco gl'auda, sch'essas vus vossa mumma tagliau giu il tgau. Avon 30 onns sei stau, che vies bab miu meglier amitg da lezzas uras, ha serrau cheu avon mei, cun vossa buna mumma p. m. il contract de maridaglia. Co va ei era adina cul bab, jeu hai udiu tschei diatsch ch'el seigi nuota ton bein en uorden“.

„Mo ge il bien bab ei ussa schon treis jamnas en letg ed ei pagieraus sgarscheivel. Ei fa in mal de mirar tier co el sto endirar e quei ei era il motiv ch'jeu maridel aschi baul, jeu stoi haver en casa enzatgi che remplazi mia buna mumma p. m. Dieus hagi sia olma. Il bab ei cuntents cun mia Tina ed ha termess nus tier vus per metter avon a vus nies contract de maridaglia. Haigies la buontad de render a nus il medem survetsch, sco vus haveis fatg quei avon 30 onns a miu bab e mia mumma.“

„Bien mia buna glieuteta, jeu stundel en disposiziun. Intrei en ella materia, discuri

de vos interess, e dils interess de vossas familias“

„Co? de nos interess,“ di Gion cun tschera schmerviglionta, quei che nus vein el senn de far ei buc in marcau, quei ei ina maridaglia“.

„Pertgei vegnis lu tier in mussadur, sche vus leis buca far in contract d'interess, pertgei vegnis vus lu e consulteis in um della lescha?“

„A vus la raschun, nus vessan saviu se dispensar da quella viseta. Lubi aber a mi, miu Signur de tschintschar cun vus aviartamein. Jeu sun vegnius per suondar miu bab malsaun, che ha cummandau a mi de far in contract de maridaglia, e de metter lu avon a vus ils artechels. Jeu en memez hai mai cartiu e creiel aunc ussa buc, ch'in contract de maridaglia seigi enzatgei necessari. Negin po saver pli bein che nus dus, sut tgei condiziuns che nus lein maridar, perquei hai jeu mez cun agid de mia Tina, mess si il contract, ch'jeu vi ussa leger avon a vus.“

„Ge lu vessas vus sez mess si il contract?“

„Secapescha de sesez, Signur mussadur“.

„Ge, epi enconoscheis vus aschi bein las leschas?“

„Na nuota pli bia, jeu sun ge mo in puranchel nausch.“

„Co leis vus lu era î e metter si in contract de maridaglia?“

„Mo temprau, Signur mussadur! La mumma de mia spusa, la Tina ed jeu vein mess si il contract, ed jeu selubeschel grad de leger quel en vossa preschientscha.“

Cun ina certa luschezia, sin siu contract, pren il Gion quel ord la cua della casacca, leva sin peis, e legia frestgamein:

Artechel I. Nus vein dapi in temps bugen in l'auter e nus enconoschein in l'auter avunda, per esser segirs ch'in de nus dus, sa buc'esser ventireivels ch'entras l'auter. Nus seunin per viver adina ensemen, sco buns consorts e buns burgheis.

Artechel II. Jeu empermettel de consecrar alla Tina, tut mes pertratgs, tutas mias lavurs e tut miu esser, per sustener ella e tuts ils affons ch'ella vegn a schenghiar a mi.

Artechel III. Jeu empermettel al Gion, de gidar el a preservar nies tenercasa dalla miseria e pupira, per gidar il pli bein leutier, vegn jeu a far ord ses cammonds ina disa d'obedir, e spargniar adina e dapertut nua ch'ieu sai, duei esser mia obligaziun!

Artechel IV. Jeu dun tier e lasch valer ch'ieu seigi bein enqualgadas zaciaus, e violents en muments de gretta, vegnel aber a rugar per perdun suenter mintga chicherada. (Dal maun della Tina: „Ei vegn ad esser enqualgadas dir cul perdunar, aber jeu mon d'accord cun quella idea.)

Artechel V. Era a mi sto il Gion perdunar enqualgadas. Jeu hai buc'adina la medema buna luna e sundel ualti disponida alla schalusadad.“ („Cheu hai jeu selubiu de scriver sutvi,“ di il Gion: Passa per caprezi, sut la condiziun, che quei vegni buc avon memia savens. Quei ch'appertegn l'autra macla della Tina, sche selegrel jeu surdlunder, pertgei quella ch'ei empau schalusa, vegn senza dubi mai ad esser la caschun, ch'ieu vegni schalus.“)

Artechel VI. Nus essan perschuadi ch'ei dat savens denter gliet che han bugen in l'auter dispetas e rabantschas per viarclas. Ord quei motiv lein nus per da quellas traplas buca mintgin far siu tgau e suondar mintgin siu nas, bein aber dar adina suenter; baul in e baul l'auter. (Dal maun de mia futura: En caussas d'impurtonza duei il Gion decider, pertgei ch'el ha pli bia giudezi ed enconoschientschas ch'ieu.)

Artechel VII. Ils plaids: jeu lessel, jeu munglas, jeu tadlas sin ect. deigien absolutamein buca vegnir avon en nies vocabulari.

Artechel VIII. La Tina vegn mai a schar schlupa ô en compagnia cun autras la minima remarca sur ina ne l'autra menda da siu um, pertgei che schar mitschar ora de quellas caussas, ei ina enzenna che la dunna haigi pign respect de siu mariu, ed ella dat aschia era caschun, a bia tschontschas!

Artechel IX. Gion duei tener ault sia dunna, sinaquei ch'era el vegni respectaus ded auters; el duei adina dar perdetga da sia stema e confidanza ch'el ha en ella e mirar bein ded adina dar gl'avantatg alla dunna en preschientscha ded autras ni auters, e quei en tgei situaziun che ei seigi!

Artechel X. Nus vegnin adina a tener endamen, che la menda della malpropradad vid sesez ed en casa, ei il bia la caschun de disgusts e dispettas. La propradad per il tgierp ed en casa, ei quei che la migieivladad ei per l'olma: ei gl'ei quei che survescha per plascher!

Artechel XI. Jeu vegn meza a nutrir mes affons pigns, e mond buc' a la moda de biaras mummas ded oz il di. Hai era speronza ch'il Gion laschi manaschar mei en da quels fatgs sco ei plai a mi. (Da mia vard sundel cuntents aschia.)

Artechel XII. La Tina vegn a mirar bein sisu ch'ins lavagi buca l'affonila buontad ed innozenza de nos affons. Ella vegn mai a dir ni lubir ch'ins ditschi als affons caussas, che pudessen schar anavos ina nunscheivla impressiun per l'entira veta, sco faulsas ideas e dubiusas remarcas. Sin quei artichel, vegn jeu a far la pli seriusa atenziun!

Artechel XIII. Per suondar ils megliers principis ell'educaziun fa ei basegns, ch'il Gion deti en a mi quels; jeu hai zuar empriu bia dad el, sperel aber ch'el gidi mei e fetschi scola a mi vinavon. Jeu e mes affons vegnin segir ad esser engrazievels ad el in di persuenter.

(Cheu less jeu mo dir, che per la educaziun seigi buca de tumer, havent la Tina in stupen gidonter tier quella qualitat, gia en siu natural).

Artechel XIV. Sinaquei che nus emblideien buca vi ils artchels mess si da nus sez, essan nus vegni perina, de pli tard, en scadina situaziun, far attents in l'auter, sils artchels, e sch'ei fa basegns metter il contract da temps en temps sut ils egls.

„Ge aber,“ di ussa il mussadur als dus futurs, „vus veis emblidau vi dal tut igl interess“.

„Na, mo tadlei,“ di il Gion, jeu hai buca emblidau vi quei, che vus carteis, che seigi aschi essenzial; tadlei nies davos artchel, lez va spirontamein mo sur ils interess, jeu crei che quei punct seigi tractaus endretg.“

Artechel XV. e pli davos. In de nus dus ha nuot ch'apperteness buc a l'auter, ed ei vala buca la peina, de dumbrar tgei che scadin porta, pertgei che nus mettein tut ensemen.

Ils contrahents:

De tut miu cor. Gion de Grepault.

Per la veta. Tina de Suliva, futura dunna de Gion de Grepault.

„Mia buna gleuteta, vus veis buca pater-tgau vid tut las caussas necessarias. Tgei convenziuns veis vus per ex. sche vossa lèt g vegnies in di separada entras la dertgira, ni entras la mort d'in ni l'auter? Tgei lessas era far en in de quels cass, miu car giuven?“

„Glez ei ver, da quellas caussas ein buca vegnidas endamen a nus cu nus vein mess giu nies contract de maridaglia“.

„Miu car giuven, sche vus vessas legiu tontas gadas sco jeu, mellis contracts de maridaglia, sche vus vessas stoviu leger tontas gadas sco jeu ils plaids diesch gadas repeti en in sulet contract: Quel che surviva etc.

„Dieus pertgiri“, fa ussa la Tina, che veva tochen cheu mo tedlau tier, „denter nus dat ei buca de survivents, ed ella cuviera dabot vi la fatscha cul bi scusal surcusius cun flurs, per buca schar ver ina larma fugitiva.

„Jeu de mia vard“ di il Gion, „sai buca capir, ch'ins sa tschintschar de talas caussas, giest el mument ch'ins seunescha per la veta; remarcabel, ch'ins sa patertgar en in mument aschia, vid la mort e vid caussas aunc pli trestas, el mument ch'ins siarra in contract per ina ventireivla veta. Tgei gida quei? Dat ei buca leschas allas qualas nus stuein crer, ch'ellas seigien sontgas e pli perdertas che nus? Quellas leschas ein suenter mia idea, la providientscha digl uorden social, ed a qellas veras leschas stuein nus tuts sesutametter.“

Tut comuenta di ussa il bien mussadur: „Vus essas in stupen brav giuven, ed jeu sundel da vies meini. Tuta honor alla stupenta svilupaziun de vos sentiments. Vus cars affons de vos buns vegls, jeu damondel vus per la lubientscha ded esser ina perdetga de vossas nozzas, che vegnan ad esser senza dubi ventireivlas, ge speronza aschi ventireivlas sco quellas de tiu bab, miu meglier amitg, che ha giu per dunna, in exempel d'ina brava buna femna. Quei bi contract, pilver il pli bi ch'jeu hai enzacuras legiu, laias ti aunc cheu, sinaquei che miu notar deti a quel ina fuorma autentica e sinaquei ch'el sapi era passar atras inagada en ses vegls dis in veritabel contract de maridaglia.

(L'ortografia corrisponde al giavisch digl autur. La redacziun)